

Abstract presentatie Maxy Bak-Piard

Het didactiseren van 'de Nederlandse lidwoorden en hun familieleden' aan de tweedegraads lerarenopleiding Nederlands op Curaçao

Op Curaçao is het Nederlands één van de officiële talen naast het Papiaments en het Engels. Voor de meeste leerlingen en studenten is het Nederlands echter een tweede of vreemde taal die zij vooral op school leren en (deels) gebruiken. Thuis, op straat en in de media wordt vooral het Papiaments, de moedertaal van de meerderheid van de bevolking op Curaçao, gebruikt.

Aan de tweedegraads lerarenopleiding Nederlands (TLN) van de University of Curacao (UoC) studeren zowel moedertaalsprekers als tweede- en vreemdetaalssprekers van het Nederlands voor leraar Nederlands in het voortgezet onderwijs.

De ervaring leert dat, in een setting waarin het Nederlands een tweede of vreemde taal is, het goed leren beheersen en op de juiste manier kunnen gebruiken van de Nederlandse lidwoorden en de daarbij behorende aanwijzende voornaamwoorden en de buigings-e van het bijvoeglijk naamwoord, niet gemakkelijk is. Voor veel tweede- en vreemdetaalleerders van het Nederlands is het zelfs een van de grootste bronnen van frustratie, zoals een student zei. Onder andere om die reden gaan studenten van TLN ieder jaar opnieuw, samen en zelfontdekkend, op zoek naar de regels voor het goed leren gebruiken van 'de lidwoorden en hun familieleden' (zoals zij dat noemen). Ze duiken in de literatuur, bespreken het ontbreken van voldoende regels en oefenmateriaal voor het goed leren beheersen van de lidwoorden en hun familieleden, vergelijken de Nederlandse lidwoorden en de regels voor het gebruiken ervan met die van de andere talen die zij gebruiken zoals het Papiaments, het Engels en het Spaans, ontdekken hulpmiddelen, bedenken strategieën die zij zelf kunnen toepassen om de lidwoordenproblematiek onder de knie te krijgen en die zij ook tijdens hun stages aan leerlingen kunnen overdragen. Daarnaast reflecteren zij continu op hun eigen taalontwikkeling op dit punt en maken deze ook zichtbaar in een taalportfolio. Ook ontwikkelen zij regelmatig additioneel lesmateriaal en (formatieve) toetsen. Deze speurtocht en dit ontwikkelwerk van de studenten heeft in de loop van de jaren een aantal zeer interessante bevindingen en veel creatieve producten opgeleverd die ik tijdens mijn presentatie kort wil voorstellen.